**Déclaration sur l'honneur**

**Veuillez cocher toutes les cases qui vous concernent !!!**

* Je soussigné(e) ........................................................................déclare sur l'honneur être dans l'impossibilité d'apporter une quelconque preuve quant à mes ressources et celles des membres de mon ménage. En effet, je n’ai pas accès à mes comptes en banque ouverts (compte à vue et compte d’épargne) en Ukraine, ni à ceux des membres de mon ménage. De plus, je n’ai pas non plus accès à mes relevés bancaires ni à ceux des membres de mon ménage, via mon smartphone.
* Je déclare sur l’honneur ne percevoir aucun traitement, salaire, indemnités de chômage, indemnités de mutuelle, allocation de personne handicapée, pension de retraite, pension de survie, revenus locatifs, pension alimentaire en ma faveur, contribution alimentaire en faveur de mes enfants, allocations familiales en faveur de mes enfants, aide financière de ma famille et/ou de mes amis, ni autres moyens financiers susceptibles de subvenir à mes besoins.
* Je déclare sur l’honneur percevoir une ou des rentré(e)s financière(s) suivante(s) :
  + Salaire, préciser le montant mensuel : ……………UAH ;
  + Indemnités de chômage, préciser le montant mensuel : ……………UAH ;
  + Indemnités de mutuelle, préciser le montant mensuel : ……………UAH ;
  + Allocation de personne handicapée, préciser le montant mensuel : ……………UAH ;
  + Pension de retraite, préciser le montant mensuel : ……………UAH ;
  + Pension de survie, préciser le montant mensuel : ……………UAH ;
  + Revenus locatifs, préciser le montant mensuel : ……………UAH ;
  + Pension alimentaire en ma faveur, préciser le montant mensuel : ……………UAH ;
  + Contribution alimentaire en faveur de mes enfants, préciser le montant mensuel : ……………UAH ;
  + Allocations familiales en faveur de mes enfants, préciser le montant mensuel : ……………UAH ;
  + Aide financière de ma famille et/ou de mes amis, préciser le montant mensuel : ……………UAH ;
  + Autres moyens financiers susceptibles de subvenir à mes besoins, préciser l’origine : …………………………………………………………………… et le montant mensuel : ……………UAH.
* Je déclare sur l’honneur que je n’ai pas accès aux rentrées financières déclarées ci-dessus. En effet, je ne sais pas retirer de l’argent auprès d’un guichet de banque et je ne sais pas effectuer des opérations bancaires avec mon smartphone (paiement dans les magasins, paiement Paypal et autres plateformes en ligne, transferts d’argent sur d’autres comptes).
* Je déclare sur l’honneur que j’ai accès aux rentrées financières déclarées ci-dessus. En effet, je sais retirer de l’argent auprès d’un guichet de banque et/ou je sais effectuer des opérations bancaires avec mon smartphone (paiement dans les magasins, paiement Paypal et autres plateformes en ligne, transferts d’argent sur d’autres comptes).
* Je déclare sur l’honneur avoir un compte d’épargne dont le solde est de ………………UAH mais que je n’y ai pas accès (pas de retrait direct et pas de transfert d’argent vers mon compte à vue ou vers le compte d’une tiers personne).
* Je déclare sur l’honneur avoir un compte d’épargne dont le solde est de ………………UAH et que j’y ai accès.

Je m'engage à déclarer immédiatement au CPAS toute modification quant à mes ressources ou celles des membres de mon ménage.

Je m’engage également à **avertir avant mon départ**, l’assistant.e social.e chargé.e de mon dossier, **si je prévois un séjour en dehors de la Belgique d’une semaine ou plus.**

Je suis conscient(e) qu'une déclaration non-conforme à la réalité pourrait entraîner des conséquences sur l'aide qui me serait octroyée.

Fait à ....................... le.............................

Signature

**Заява під присягою**

Я, ..........................................................................., заявляю, що не можу надати жодних доказів щодо своїх ресурсів, ні ресурсів членів моєї родини.

Я підтверджую, що я не отримую заробітньої плати, допомоги по бізробіттю, допомоги по інвалідності, пенсії, доходу від оренди, внесків чи іншої фінансової допомоги, яка може задовольнити мої потреби.

Я зобов’язуюсь негайно попередити CPAS про будь-які зміни в моїх ресурсах або ресурсах моєї родини.

Я усвідомлюю, що заява, яка не відповідає дійсності, може мати наслідки щодо допомоги, яка мені буде надана.

Зроблено в .................................... Дата : .................................................

**Verklaring op erewoord**

Ik, ondergetekende ........................................, verklaar op erewoord geen enkel bewijs te kunnen leveren van mijn bestaansmiddelen en die van de leden van mijn gezin.

Ik verklaar dat ik geen wedde, loon, werkloosheidsuitkering, tegemoetkoming voor personen met een handicap, pensioen, huuropbrengsten, onderhoudsbijdragen of andere financiële middelen ontvang die in mijn behoeften zouden kunnen voorzien.

Ik verbind mij ertoe elke wijziging in mijn bestaansmiddelen of in die van de leden van mijn gezin onmiddellijk aan het OCMW te melden.

Ik ben mij ervan bewust dat een verklaring die niet overeenkomt met de realiteit gevolgen kan hebben voor de steun die ik zal ontvangen.

Gedaan te …………………… op …………………………..

Handtekening

**Sworn declaration**

I, the undersigned ........................................, hereby declare that I am unable to provide any proof of my resources and those of the members of my household.

I confirm that I do not receive any salary, wages, unemployment benefits, disability benefits, pension, rental income, contributory shares or any other financial means that could support me.

I agree to report any changes in my resources or those of my household members to the Public Centre for Social Welfare immediately.

I am aware that a false statement could have consequences for the aid I would receive.

Done at ....................... on.............................

Signature

**Заява**

**Будь ласка, позначте всі пункти, які стосуються Вас!!!**

* Я, що підписався/підписалась нижче, ....................................................... заявляю, що не маю можливості надати жодних доказів щодо моїх фінансових ресурсів і ресурсів членів моєї родини. Я не маю доступу ні до моїх банківських рахунків, відкритих в Україні (поточних і накопичувальних), ані до рахунків членів моєї родини. Крім того, я не маю доступу до своїх банківських виписок, або до виписок членів моєї родини, через мій смартфон.
* Я заявляю, що я не отримую жодних виплат, зарплати, допомоги по безробіттю, виплат від страхових компаній, допомоги по інвалідності, пенсії за вислугу років, пенсії у зв’язку з втратою годувальника, доходу від оренди, аліментів на свою користь, аліментних виплат на користь моїх дітей, сімейної допомоги для моїх дітей, фінансової допомоги від моєї родини та/або моїх друзів або інших коштів, які можуть забезпечити мої потреби.
* Я заявляю, що отримую один або декілька видів фінансових надходжень з перелічених нижче:
  + Заробітна плата, вказати щомісячну суму: ……………грн.;
  + Допомога по безробіттю, вказати щомісячну суму: ……………грн.;
  + Страхові виплати, вказати щомісячну суму: ……………грн.;
  + Допомога по інвалідності, вказати щомісячну суму: ……………грн.;
  + Пенсія за вислугу років, вказати щомісячну суму: ……………грн.;
  + Пенсія у зв'язку з втратою годувальника, вказати щомісячну суму: ……………грн.;
  + Дохід від оренди, вказати щомісячну суму: ……………грн.;
  + Аліменти на мою користь, вказати щомісячну суму: ……………грн.;
  + Аліменти на користь моїх дітей, вказати щомісячну суму: ……………грн.;
  + Сімейна допомога на моїх дітей, вказати щомісячну суму: ……………грн.;
  + Фінансова допомога від родини та/або друзів, вказати щомісячну суму: ……………грн.;
  + Інші кошти, які можуть задовольнити мої потреби, вказати походження: …………………………………………………………………… і щомісячну суму: ……………грн.
* Я заявляю, що не маю доступу до задекларованих вище фінансових надходжень. В дійсності я не можу знімати гроші у банківській касі, і я не можу здійснювати банківські операції за допомогою свого смартфона (оплату в магазинах, оплату через Paypal та інші онлайн-платформи, грошові перекази на інші рахунки).
* Я заявляю, що маю доступ до задекларованих вище фінансових надходжень. Я можу знімати гроші в банківській касі та/або можу здійснювати банківські операції за допомогою свого смартфона (оплата в магазинах, оплата через Paypal та інші онлайн-платформи, грошові перекази на інші рахунки).
* Я заявляю, що маю ощадний рахунок, баланс якого становить ………………грн., але я не маю до нього доступу (відсутня можливість прямого зняття та переказу грошей на мій поточний рахунок або на рахунок третьої особи).
* Я заявляю, що маю ощадний рахунок із залишком в розмірі ………………грн. і маю до нього доступ.

Я зобов'язуюсь негайно повідомляти CPAS про будь-які зміни в моєму фінансовому становищі або в становищі членів моєї родини.

Я також зобов’язуюсь попередити соціального працівника, який займається моєю справою, **перед моїм від’їздом**, **якщо я планую виїхати за межі Бельгії на тиждень або більше**.

Я розумію, що якщо моя заява не відповідає дійсності, це може мати наслідки для допомоги, яку мені буде призначено.

Вчинено в ....................... дата .............................

Підпис

**Заява**

Я, ...........................................................................,заявляю, що не можу надати жодних доказів щодо своїх фінансових ресурсів, ані ресурсів членів моєї родини.

Я підтверджую, що я не отримую заробітної плати, допомоги по безробіттю, допомоги по інвалідності, пенсії, доходу від оренди, виплат або іншої фінансової допомоги, яка може задовольнити мої потреби.

Я зобов’язуюсь негайно попередити CPAS про будь-які зміни в моїх фінансових ресурсах або ресурсах моєї родини.

Я розумію, що якщо моя заява не відповідає дійсності, це може мати наслідки для допомоги, яку мені буде призначено.

Вчинено в ......................................... Дата : .................................................

**Verklaring op erewoord**

Ik, ondergetekende ........................................, verklaar op erewoord geen enkel bewijs te kunnen leveren van mijn bestaansmiddelen en die van de leden van mijn gezin.

Ik verklaar dat ik geen wedde, loon, werkloosheidsuitkering, tegemoetkoming voor personen met een handicap, pensioen, huuropbrengsten, onderhoudsbijdragen of andere financiële middelen ontvang die in mijn behoeften zouden kunnen voorzien.

Ik verbind mij ertoe elke wijziging in mijn bestaansmiddelen of in die van de leden van mijn gezin onmiddellijk aan het OCMW te melden.

Ik ben mij ervan bewust dat een verklaring die niet overeenkomt met de realiteit gevolgen kan hebben voor de steun die ik zal ontvangen.

Gedaan te …………………… op …………………………..

Handtekening

**Sworn declaration**

I, the undersigned ........................................, hereby declare that I am unable to provide any proof of my resources and those of the members of my household.

I confirm that I do not receive any salary, wages, unemployment benefits, disability benefits, pension, rental income, contributory shares or any other financial means that could support me.

I agree to report any changes in my resources or those of my household members to the Public Centre for Social Welfare immediately.

I am aware that a false statement could have consequences for the aid I would receive.

Done at ....................... on.............................

Signature